

**Enviado:** viernes, 21 de noviembre de 2003 14:20  
**Asunto:** Consulta RAE (CC. OO., siglas y acrónimos)

En primer lugar, aclararemos los conceptos de sigla y acrónimo.

## SIGLA

La palabra *sigla* designa, por un lado, cada una de las letras iniciales de las palabras que forman parte de una denominación y, por otro, la palabra formada por el conjunto de estas letras iniciales. Las siglas se utilizan para referirse de forma abreviada a organismos, instituciones, empresas, objetos, sistemas, asociaciones, etc., cuyos nombres complejos hacen enojosa su denominación completa cada vez que se quiere hacer referencia a ellos.

### Tipos de siglas según su lectura

Dependiendo de su estructura formal, pueden distinguirse tres tipos de siglas:

- Aquellas de lectura silábica normal, que se leen tal y como se escriben: *ONU*, *OTAN*, *talgo* [Esp.], *ovni*. Por esta razón, muchas de estas siglas acaban incorporándose como sustantivos comunes al caudal léxico del idioma. Hay que tener en cuenta, no obstante, que cuando una sigla está compuesta solo por vocales, cada una de ellas se pronuncia de manera independiente y conserva su acento fonético: la *UE* (Unión Europea) debe pronunciarse [ú-é], y no \*[ué] ni \*[úe]; la *OEA* (Organización de Estados Americanos) debe pronunciarse [ó-é-á], y no \*[oéa] ni \*[oeá].
- Aquellas cuya forma impronunciable obliga a leerlas con deletreo: *FBI* [éfe-bé-i], *DDT* [dé-dé-té], *KGB* [ká-jé-bé]. En ocasiones, se han creado a partir de estas siglas, integrando las vocales necesarias para su pronunciación, verdaderas palabras que se han incorporado como tales a los diccionarios: *elepé*, de *LP* long play; *dedeté*, de *DDT* dicloro-difenil-tricloroetano; *penene*, de *PNN* profesor no numerario [Esp.].
- Aquellas que se leen combinando ambos métodos: *PCUS* [pe-cús] (Partido Comunista de la Unión Soviética), *CTIC* [ze-tik] (Consejo Técnico de Investigación Científica [Méx.]), *CD-ROM* [ze-de-rón] (Compact Disc Read-Only Memory). También en este caso pueden generarse palabras a partir de la sigla: *cederrón*, e incluso acortamientos: *cedé* [Esp.] o *cidi* [Am.] (esta última a partir de la pronunciación inglesa de la sigla *CD*).

## ACRÓNIMO

La palabra *acrónimo* designa, por un lado, el término formado por la unión de elementos de dos o más palabras, constituido normalmente por el principio de la primera y el final de la segunda o, también, por otras combinaciones. Ejemplos: *teleñeco*, de *televisión* y *muñeco*; *docudrama*, de *documental dramático*; *módem*, de *modulación* y *demodulación*; *Mercosur*, de *Mercado Común del Sur*; *Pemex*, de *Petróleos Mexicanos*; *Inserso*, de *Instituto Nacional de Servicios Sociales*.

Por otro lado, también se llama *acrónimo* a la sigla que se pronuncia como una palabra: *OTAN*, *ovni*, *sida*. Una sigla que debe leerse mediante el deletreo de sus elementos (*FBI*, *ADN*...) no puede considerarse un acrónimo.

### Diferencia entre abreviaturas, siglas y acrónimos

El académico Manuel Seco, en su *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española* explica claramente cómo distinguir abreviaturas y siglas:

«En esto se diferencian las siglas de las abreviaturas. Unas y otras sirven para abreviar lo que se escribe; pero la abreviatura se lee traduciendo lo escrito por lo que en ello se representa (así, *Sr.* se lee forzosamente "señor", mientras que la sigla no se traduce, sino que se lee tal como está escrita [bien como una palabra como en el caso de *APA* o *BOE*, bien deletreándola como en *ISBN*]. Las abreviaturas no son más que formas acortadas en la escritura; las siglas son verdaderas palabras usadas tanto en la escritura como en el habla». (El texto entre corchetes es nuestro).

Las abreviaturas y las siglas se diferencian también en su escritura: las abreviaturas siempre se escriben con punto (*pág.*, *s.*, *apdo.*), las siglas y acrónimos se escriben mayoritariamente sin punto (*APA*, *ONU*); las abreviaturas tienen plural (*págs.*, *ss.*, *apdos.*, *VV. AA.*), las siglas son invariables (*las ONG*, *las APA*); las abreviaturas conservan la tilde en la misma letra que lleva la tilde en la palabra que representan (*pág.*, *admón.*), las siglas nunca llevan tilde, etc.

Se escribe espacio tras cada uno de los puntos de las abreviaturas (a no ser que vayan seguidas de otro signo de puntuación) incluso cuando una abreviatura corresponde a una expresión compleja o a una estructura oracional, de modo que se separan mediante un espacio las letras que representan abreviadamente cada una de las palabras que integran dicha expresión, a diferencia de las siglas, que nunca se escriben con blancos de separación entre las letras que las componen. Ejemplo: *P. V. P.* por *precio de venta al público*, *b. l. m.* por *besa la mano*.

El plural de las abreviaturas formadas por una letra se puede expresar duplicando esta letra (*p.* es la abreviatura de *página* mientras que *pp.* es la abreviatura de *páginas*), y eso es lo que ocurre en este caso. Casos similares son la abreviatura *EE. UU.* por 'Estados Unidos'; *SS. MM.* 'Sus Majestades' (plural de *S. M.* 'Su Majestad'), *RR. HH.* por 'Recursos Humanos'.

Por tanto, **CC. OO.** no es una sigla ni un acrónimo, sino una abreviatura. Como tal, su lectura correcta es la de la expresión completa a la que sustituye: *Comisiones Obreras*. Su lectura por deletreo \*[ce-ce-o-o] es incorrecta, como lo sería leer la abreviatura **JJ. OO.** como \*[jota-jota-o-o] en lugar de Juegos Olímpicos.

En el avance del *Diccionario panhispánico de dudas* publicado en la página web de la Academia ([www.rae.es](http://www.rae.es)) encontrará el artículo genérico ABREVIACIÓN que recoge los distintos procedimientos para efectuar correctamente abreviaciones de palabras en español (abreviaturas, siglas, símbolos...).

Si tras su lectura persiste alguna de sus dudas, le rogamos que se ponga en contacto de nuevo con este servicio.

Reciba un cordial saludo.

--  
Departamento de Español al día  
RAE